

**DE MANUSCRITOS OLVIDADOS:
LOS CANTORALES DEL ANTIGUO MONASTERIO
DE SANTA ENGRACIA DE ZARAGOZA GUARDADOS
EN EL MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL DE MADRID**

David Andrés Fernández y Carmen Morte García
Universidad Complutense de Madrid
Universidad de Zaragoza

*Quiso que guardassen en el choro y altar las ceremonias de nuestra
orden y usassen del breuiario romano y del canto toledano como la
orden usa.*

Pedro de Vega, *Cronica de los frayles*, 1539, fol. 86v.

La música de los jerónimos es una manifestación artística y cultural propia de la Península Ibérica. Es quizás por eso que, a pesar de la posición marginal que ocupa dentro del canon de la historia de la música occidental, su estudio goza de una buena salud historiográfica (Noone, 2008, pp. 3-14; Vicente Delgado, 2010, pp. 25-33, 73-78; Baker-Baters, 2013; Rodilla, 2017, pp. 102-104; Andrés Fernández, 2018, pp. III-III4).

En particular, los cantorales de la orden jerónima, al igual que otros de procedencia hispana, no parecen haber recibido especial atención hasta hace algunos años (Andrés Fernández, 2017, pp. 124-125). Es cierto que abundan catálogos de libros de coro jerónimos (desde Rabanal, 1946, para El Escorial, hasta Arias Villanueva, 2017, para los de San Miguel de los Reyes en Valencia) y que existen estudios sobre sus decoraciones (Muntada y Arienza, 2003, para los de Espeja de San Marcelino en Soria; y Morte, 2012, para los de Santa Engracia de Zaragoza, entre otros), pero la exploración de sus contenidos y melodías todavía adolece de la intensidad necesaria para comprender las características músico-litúrgicas del canto llano prescrito por y para la orden. Así, solamente conocemos los resultados del análisis realizado por Samuel Rubio Calzón (1982) a las melopeas de los cantorales de El Escorial, estando todavía pendientes los de otras colecciones de la orden. Y aunque diversas instrucciones litúrgicas para las casas jerónimas son

también conocidas gracias a la exploración de su documentación histórica (Hernández, 1993, 2005; Vicente, 2010; entre otros), solo los contenidos musicales de unos pocos cantorales jerónimos han sido descritos en detalle; me refiero a los veinticuatro guardados en la catedral oscense, procedentes del antiguo monasterio de Santa Engracia de Zaragoza (Andrés Fernández, 2017; véase también la Tabla 1 en Morte, 2017a, pp. 96-97, y los índices analíticos en *ibid.*, pp. 355-412).¹

Es por ello que es nuestro deseo regalar en homenaje a la profesora Maricarmen Gómez Muntané el estudio de dos de los cantorales de este último cenobio que son conocidos desde hace tiempo pero que permanecen todavía inexplorados —quizás musicológicamente olvidados (!)— con el fin de complementar y actualizar lo que sabemos acerca de esa colección. Debe señalarse que hemos limitado deliberadamente el número de fuentes a explorar con el fin de profundizar en el análisis de melodías, algo que no se pudo realizar con los veinticuatro acometidos en el estudio precedente. De este modo, podemos precisar nueva información sobre los cantos transmitidos en algunas fuentes musicales de la orden y llenar, en la medida de lo posible, el vacío anteriormente descrito.

I. EL OBJETO DE ESTUDIO

El corpus de cantorales del antiguo monasterio jerónimo de Santa Engracia de Zaragoza está compuesto, en la actualidad, por treintena y dos cantorales repartidos en tres depósitos: veinticuatro en la Catedral de Huesca; cinco en la propia iglesia de Santa Engracia, en Zaragoza; y tres en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Conocemos la cantidad aproximada de cantorales que pudo haber conformado la colección en origen, su historia, algunas de las razones de tal dispersión y no pocos datos sobre la confección de muchos de ellos (Morte, 2017b, pp. 57-66). Además, se ha publicado recientemente información particular sobre el objeto de estudio de esta contribución, los cantorales de Santa Engracia guardados en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. La investigación se centró

¹ La tesis de Isabel Arias Villanueva (2017, pp. 311-639) ofrece un índice litúrgico y otro analítico completo de los cantorales del monasterio de San Miguel de los Reyes, si bien los contenidos de dichos cantorales no han sido evaluados más allá de su información catalográfica. No obstante, la autora analiza de forma más detallada y comparativa las festividades de San Miguel y San Jerónimo, patrones del cenobio y de la orden respectivamente. Agradecemos a la autora la amabilidad de enviarnos su tesis doctoral.

en la decoración, especialmente en las iniciales, dejando para un estadio posterior el estudio litúrgico-musical que aquí se presenta (Morte, 2017b, pp. 79-92).

Los tres cantorales llegaron al Museo en diciembre de 1869 y se les asignó en su archivo las signaturas 1869/23/102, 1869/23/103 y 1869/23/104. Las dudas que existían sobre la adscripción de uno de ellos han sido finalmente disipadas, pudiendo ahora afirmar con certeza que los tres pertenecieron a dicho cenobio (Morte, 2017b, p. 79). Además, se ha ofrecido una breve descripción de los mismos y una nomenclatura adecuada que respetara las anteriores y fuera cercana a las de la colección oscense (Durán Gudiol, 1953, pp. 305-312; Lacarra y Morte, 1984, pp. 124-125, 157-185). También se propuso una datación estimada por comparación paleográfica y una tabla resumen de sus contenidos principales (Morte, 2017a, pp. 79-80, 82, 88, 98).

A continuación, ampliamos y actualizamos los datos allí aportados sobre dos de esos cantorales, haciendo especial hincapié en sus materiales musicales.²

LOS CANTORALES 1869/23/103 Y 1869/23/102

Estos dos cantorales (103 y 102 de aquí en adelante y en ese orden litúrgico), de 83 y 85 folios respectivamente, conformaron otrora un único *Antiphonarium* para el común de los santos. Ambos fueron confeccionados en un mismo momento, el primer cuarto del siglo XVI y *c.* 1550, y vendrían a completar la serie de cantorales jerónimos procedentes de Santa Engracia que fueron sufragados por el monarca Carlos I de España, nieto del precursor del proyecto, Fernando II de Aragón, «el Católico»: al menos siete cantorales de la sede oscense datan del mismo periodo y comparten características externas o físicas (factura, decoración, notación y escritura).³ Además, como puede apreciarse en el diagrama de contenidos de los cantorales de la sede oscense en torno al año litúrgico (Andrés Fernández, 2017,

² El cantoral 1869/23/104 es un *Intonarium-hymnarium* de 166 folios, datado *c.* 1560, y merece un estudio aparte que lo analice en detalle y compare con otros intonarios disponibles de la misma época, como el Toledano (Alcalá de Henares, *c.* 1515) y, especialmente dada su cercanía geográfica y temporal, el de Pedro Ferrer (Zaragoza, 1548), entre otros. Además de un intonario y un himnario, este cantoral incluye una sección final de extensión considerable con antífonas marianas, entonaciones del *Benedicamus domino*, responsorios breves del oficio y las letanías de los santos. Su adscripción se confirma principalmente por su encuadernación (filiación al primer grupo de la colección de Santa Engracia, con bollón central de cuatro corazones) y su incipit: «In nomine domini nostri iesu christi ad honorem beatissimi patris nostri hieronimi...».

³ Sobre la vinculación de la serie al emperador Carlos V, véase Morte, 2017b, p. 82.

p. 135, Fig. 4), no hay otro cantoral que contenga los cantos del oficio para el común de los santos.⁴

El antifonario original era de 155 folios. Al igual que sucedió con otros cantorales de la colección, fue dividido en dos volúmenes más pequeños para facilitar su manejo en el facistol. Su configuración actual se presenta en la Fig. 1.

<i>Cantoral</i>	<i>103</i>	<i>102</i>
Folios originales	fol. [1-80]	fol. 81-155
<i>Lacuna</i>	fol. 66	fol. 123
Modificaciones	No	Sí
Guardas	2 + 2	2 + 3

Fig. 1. Configuración actual de los cantorales 103 y 102.

La foliación de ambos es original, en números romanos de color negro. En particular, la del cantoral 102 es visible casi en su totalidad, pero la del 103 se encuentra omitida en su mayor parte al haber sido guillotinado sus márgenes. De este modo, en este último manuscrito son visibles de forma completa solamente los fols. 36-37 y 55, así como de forma parcial un tercio de sus folios aproximadamente.

A excepción de dos *lacunae* (103, fol. 66; 102, fol. 123), el resto de contenidos están completos. No obstante, se aprecian modificaciones en el segundo ejemplar: ciertos folios originales del cantoral 102 fueron eliminados sin que ello afectara a su contenido, pues fueron reemplazados por otros de diferente pergamino, factura, pautado, notación y letra.⁵ Estas modificaciones, cuya datación podríamos estimar paleográficamente en una época posterior, son las que siguen:

- fols. 111-113 originales sustituidos por [111-114].
- fols. 117-118 originales sustituidos por [117-119].
- fols. 141 original sustituido por [141-142].

⁴ El Cantoral 4 guardado en la iglesia de Santa Engracia, otro *Antiphonarium* con el común de los santos, data de 1631 y completaría el conjunto para el común de los santos, si bien la confección de este último obedece a ciertas reformas litúrgicas y a la incorporación de repertorio para el rezo de nuevo santos. El repertorio de la misa para el común de los santos está disponible en el cantoral 15c de la Catedral de Huesca.

⁵ Son notables las diferencias en el color rojo del pautado, en las claves y *custodes* musicales, así como en el módulo, forma, proporción y trazos de las letras, especialmente en la *b*, *e*, *o* y *r*.

- Adición de [145-146] después del fol. 144 original.
- Adición de un folio con un responsorio para una virgen no mártir entre los fols. 146-147 originales.
- fol. 149 original sustituido por [149-150].

Considerando entonces que el contenido músico-litúrgico no sufre interrupción alguna y que, por tanto, el cantor disponía de los cantos completos, puede afirmarse que la alteración de ese cantoral fue intencional, es decir, *ad hoc*.

Las encuadernaciones son, en ambos casos, del siglo XVIII y se adscriben sin lugar a dudas a las tipologías establecidas por Antonio Carpallo (2017, pp. 286-307) para los de la sede oscense. Así, la encuadernación del cantoral 103 se corresponde con el primer grupo, con bollón central de cuatro corazones, mientras que el 102 lo haría con el segundo, con bollón central de ocho corazones. Materiales, medidas y resto de motivos de las encuadernaciones (trilobulados en las esquinas y un círculo central con el símbolo de Santa Engracia, un clavo, en su interior) coinciden en mayor o menor medida con los guardados en aquella sede.

También la decoración de los dos cantorales, que incluye iniciales ilustradas, campeadas simples y de taracea, e iniciales quebradas o de cintas que se disponen jerárquicamente, es similar a los de la misma colección (terminología tomada de Ruiz García, 2017).



Fig. 2. Detalle de la decoración en el cantoral 103, fol. 61r.

Aunque la decoración de los cantorales del Museo ha sido estudiada en detalle (Morte, 2017b, pp. 82-92), reproducimos, en honor a la profesora homenajeada, el detalle de una letra *O* con mariposas, flores y una escena burlesca (Fig. 2), con la que comienza la antífona *Omnes sancti* (CAO 4132) de las horas menores del común de varios mártires. En la inicial «hay mariposas que liban de los claveles y una escena de extravagancia (*drôlerie*) donde un zorro toca una pandereta montado a lomos de un ser monstruoso, un cuadrúpedo con cabeza de hombre. La vistosidad de la miniatura se consigue con el azul intenso, el rojo, el naranja, el oro y el amarillo, y fuera de la inicial sigue la ornamentación con flores. Es posible que la relación del texto con la iconografía se base en el simbolismo de las flores, pues la tradición cristiana asoció el clavel con la pasión de Cristo (aquí al tormento de los mártires) y la rosa con las almas benditas del paraíso» (Morte, 2017b, pp. 87-88, Fig. 40b).

Los cantorales 103 y 102 incluyen varias hojas de guarda, dos delanteras en cada uno de ellos, y dos y tres traseras respectivamente. Curiosamente, estas también transmiten repertorio del oficio para el común de los santos, habiendo sido tomados de cantorales que nos son hoy desconocidos, si bien hay que señalar que se asemejan significativamente al cantoral 151 de la Catedral de Huesca. Como se aprecia en la Fig 3, las hojas de guarda del cantoral 103 proceden de un mismo cantoral (B), las del 102 pertenecen a otros dos diferentes (C y D, respectivamente). Las guardas fueron tomadas de hojas consecutivas por parejas pero están dislocadas.

<i>Cantoral</i>	<i>Guardas delanteras</i>		<i>Guardas traseras</i>		
103	B, fol. 29	B, fol. 32	B, fol. 28	B, fol. 33	
102	C, fol. 29	C, fol. 32	C, fol. 30	D, fol. 67	C, fol. 33

Fig. 3. Configuración de las hojas de guarda en los cantorales 103 y 102.

Los dos cantorales transmiten, casi exclusivamente, antífonas y responsorios de los principales servicios del oficio: primeras vísperas, maitines, laudes y *per horas*, y segundas vísperas. También se incluyen salmos, himnos y versículos breves con respuesta, pero estos últimos fueron copiados en forma de incipit o rúbrica. Por tanto, no hay canto *fratto* o medido, sino repertorio copiado en grafías de canto llano. Así, los cantorales se copian en notación cuadrada sobre cinco pentagramas por página, al igual que otros de la colección. Los cantorales también utilizan signos para indicar el transporte relativo en las series de salmodia antifonal, tal y como sucede en otros cantorales de la orden (descritos en la colección de

Huesca en Andrés Fernández, 2017, pp. 149-150). Los signos son idénticos a otros vistos en dicha colección, a excepción de aquellos de color rojo, que no aparecen en los cantorales del Museo.

Los cantos transmitidos contienen repertorio de canto llano para el común de varios apóstoles (103, fols. 1-24), el natalicio (o común) de un mártir (103, fols. 24-42), de varios mártires (103, fols. 43-65), de varios mártires en tiempo pascual (103, fols. 67-80), de un confesor pontífice (103, fol. 80 y 102, fols. 81-102), de un confesor no pontífice (102, fols. 103-122), de varias vírgenes (102, fols. 124-139), de una virgen santa pero no mártir (102, fol. 139v, en forma de rúbrica), de una santa ni virgen ni mártir (102, fols. 139-154), y para algunas conmemoraciones comunes (102, fols. 154-155). El modelo de contenidos litúrgico-musicales es similar para cada una de estas ocasiones litúrgicas: antífona del *Magnificat* para las primeras vísperas, seguida de las antífonas y responsorios de los nocturnos de maitines, a veces con una *divisio* de las antífonas del tercer nocturno para el tiempo de Cuaresma, antífonas para laudes y horas, incluyendo la del *Benedictus*, y, finalmente, la antífona del *Magnificat* para las segundas vísperas (índice analítico en el Apéndice).

2. ANÁLISIS DE MELODÍAS

Tras una exploración de cada uno de los cantos disponibles en los cantorales, puede afirmarse que, de forma general y salvo algunas excepciones, las melopeas de los manuscritos 103 y 102 siguen la tradición romana, es decir, transmiten melodías y textos que, salvando sus ornamentaciones, podríamos encontrar en fuentes vaticanas o normativas. Lo interesante por tanto son aquellas excepciones, entre las que pueden distinguirse otros diversos tipos de cantos en función de su mayor o menor vinculación con aquella tradición.⁶

En primer lugar encontramos variantes melódicas de cantos romanos que difieren ligeramente de estos en algunas de sus partes; en sus incipits y ornamentaciones mayormente. Estas diferencias son modificaciones leves de carácter local que pueden rastrearse en fuentes aquitanas e hispanas. Un ejemplo paradigma sería el responsorio *Isti sunt triumphatores* (103, fol. 12r), para el común de varios apóstoles, que presenta una variante melódica en su incipit de clara filiación his-

⁶ Archivos y bibliotecas han sido mencionados en esta sección mediante sigla RISM. Las abreviaturas y bases de datos utilizadas han sido desarrolladas en el listado de referencias que aparece al final del capítulo.

pana. La pieza comienza con la entonación F-F FF en su versión vaticana (LR 143) y en fuentes allende los Pirineos (e.g. A-KN 1018, fol. 173r y otras entradas en Cantus Database), pero se transmite con un incipit diferente, E-E FF, en fuentes de la Península Ibérica (E-Mn MPCANT/31, fol. 9v; P-BRs Ms. 028, fol. 234r). Esta divergencia procede de fuentes aquitanas (cf. E-Tc 44.1, fol. 162v).

Otro ejemplo similar pero más extremo sería la antífona *Vos qui reliquistis omnia* (103, fol. 21v), para el común de varios apóstoles. Esta antífona del *Benedictus* ofrece una melodía semejante a la romana (AM 624, 882 y 1124) pero sus incipit y ornamentos se vinculan con exactitud a fuentes de la tradición aquitana (F-Pn lat. 903, fol. 110r), perviviendo posteriormente en repertorios de tradición hispana (e.g., E-Mn MPCANT/31, fol. 17v). En este caso, el incipit también difiere del resto de variantes melódicas encontradas en la colección de cantorales de la Biblioteca Nacional de España.

Otros ejemplos de este mismo grupo son la antífona *Filii hominum scitote* (103, fol. 30r) y el responsorio *Desiderium animae ejus* (103, fol. 32r) para el común de un mártir; la antífona *Iusti autem perpetuum* (103, fol. 55r) para el común de varios mártires; la antífona *O doctor optime ecclesiae sanctae* (102, fol. 81v) y los responsorios *Ecce sacerdos magnus* (102, fol. 85v) e *Inveni David servum meum* (102, fol. 90r) para un confesor pontífice; y la antífona *Serve bone et fidelis* (102, fol. 121v) para el común de un confesor no pontífice.

Un segundo grupo, menor en número, lo conforman cantos cuyo texto es normativo pero cuya música no concuerda con alguna de las versiones vaticanas conocidas con dicho texto. No obstante, estos cantos siguen melodías tipo o asimilables.⁷ Ilustra esta casuística la antífona *Lux perpetua lucebit* (103, fol. 74v), para el común de los santos (Fig. 4). Su texto es utilizado en varios géneros y como antífona se transmite con diversas melodías. Sin embargo, no hemos podido localizar el canto (melodía asociada a ese texto como antífona) copiado en 103, fol. 74v (final Mi, *differentia* 4f) en Global Chant, Cantus Index, la base de datos de cantorales de la Biblioteca Nacional de España u otra herramienta



Fig. 4. Transcripción del comienzo de la antífona *Lux perpetua* (103, fol. 74v).

⁷ El concepto de «melodía tipo» es aquí entendido como el propuesto por Ferreti, 1938, pp. 91-92.

similar. Aunque los cantos de este grupo utilizan vocabularios melódicos típicos del gregoriano, es posible afirmar (al menos con las herramientas de investigación disponibles) que no se encuentran más allá de los territorios hispanos, lo que les confiere un marcado carácter local.

En tercer lugar están aquellos cantos de marcada tradición melódica aquitana-hispana que podríamos encuadrar, con cierta cautela, como canto hispano o toledano haciendo alusión a la cita que abre este capítulo. El único ejemplo hallado en los cantorales aquí explorados es el responsorio *Veni electa mea* (102, fols. 136r, 141v y 146v), para el común de varias vírgenes y de una santa ni virgen ni mártir. Como puede observarse en la Fig. 5, el canto en ese cantoral no transmite la melodía romana habitual asociada a este responsorio (LR 216) sino una cercana de tradición hispana (E-H Ms. 9, fol. 164v), que más tarde también hallaremos de forma similar en otro cantoral hispano (E-Mn MPCANT/31, fol. 111r). De hecho, los cantos del último cuadernillo de este último cantoral tienen una correspondencia melódica significativa con los ejemplos vistos en el antifonario estudiado. Cabría entonces preguntarse si E-Mn MPCANT/31 (o su último cuadernillo) podría haber sido jerónimo o haber tenido algún tipo de vinculación con la orden. Desafortunadamente, con la información disponible no podríamos asegurar tal hipótesis, pero desde luego está claro que, además de las melódicas, existen notables concordancias en cuanto a datación, ornamentación y otras características. Por otro lado, debe destacarse que una de las dos melodías para este texto, *Veni electa mea*, en su forma de antifona (102, fol. 152v), tampoco apare-

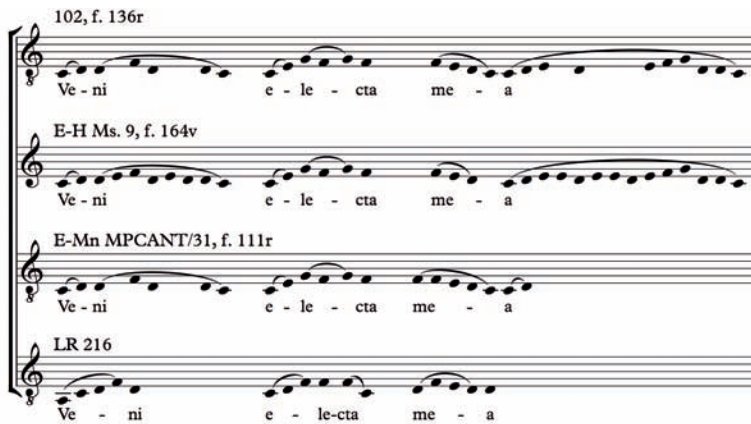


Fig. 5. Comparativa del comienzo melódico del responsorio *Veni electa mea*.

3. A MODO DE CONCLUSIÓN

Los resultados del estudio completan y confirman lo que conocemos acerca de la colección de cantorales del antiguo monasterio de Santa Engracia de Zaragoza, y ayudan a comprender las características del repertorio de canto llano prescrito para ese monasterio y, por extensión, para el de las casas jerónimas. Además, este estudio ha mostrado algunas de las dificultades que surgen al afrontar el problema de la transmisión melódica de algunos repertorios (otros ejemplos en Saulnier, 2005; Rubio Sadia, 2011, 2018): en concreto se han confirmado las transferencias melódicas del repertorio aquitano al jerónimo acaecidas en la Península Ibérica, así como la estabilización o pervivencia (también legitimación) de algunas de ellas en lo que hoy día denominamos canto hispano o toledano (Asensio, 2014). Así, gracias al análisis de dos cantorales que a primera vista podrían advertirse poco interesantes musicológicamente hablando podemos afirmar que el repertorio de canto llano interpretado en los monasterios jerónimos era eminentemente romano con variaciones y adiciones de clara filiación aquitana e hispana / toledana. Es cierto que otros autores habían dado noticias de este hecho a través de la exploración de documentos históricos (Schmitz, 2006) y de fuentes musicales de El Escorial (Rubio Calzón, 1982, pp. 93, 107, 140), pero la novedad en este caso reside en presentar pruebas basadas en el análisis de fuentes musicales a las cuales no se les había prestado atención alguna, fuentes y manuscritos que, por otra parte, han dejado de estar musicológicamente olvidados.

BIBLIOGRAFÍA

- AM = *Antiphonale monasticum pro diurnis horis*, 1934, Paris, Tournai, Roma.
- Andrés Fernández, D., 2017: «*Cantatur communiter*: El canto llano en los cantorales del antiguo monasterio de Santa Engracia de Zaragoza», en C. Morte García (ed.), *Cantorales de la Orden de San Jerónimo en la Catedral de Huesca*, Huesca, pp. 121-153.
- , 2018: *Mapping Processions: Four Sixteenth-Century Spanish Music Manuscripts in Sydney*, edited with foreword by Jane M. Hardie, Kitchener, Canada.
- Arias Villanueva, M. I., 2017: «El canto llano en la liturgia del Monasterio de San Miguel de los Reyes a través de los cantorales conservados en la Catedral de Valencia», Tesis doctoral, Universidad de Valencia.

- Asensio Palacios, J. C., 2014: «More hispano/more toletano. La elección del cantus firmus no romano en las tradiciones polifónicas locales hispanas hasta ca. 1600», *Revista de Musicología*, 37/1, pp. 19-51.
- Baker-Bates, P., 2013: «The 'Cloister Life' of the Emperor Charles V: Art and Ideology at Yuste», *Hispanic Research Journal*, 14/5, pp. 427-445.
- Cantus Database = Lacoste, D.: *Cantus: A Database for Latin Ecclesiastical Chant*, University of Waterloo, <http://cantus.uwaterloo.ca/>
- Cantus Index = Lacoste, D.: *Online Catalogue for Mass and Office Chants*, University of Waterloo, <http://cantusindex.org/>
- Carpallo Bautista, A., 2017: «Tipología de las encuadernaciones de los cantorales de la Catedral de Huesca procedentes del Monasterio de Santa Engracia de Zaragoza», en C. Morte García (ed.), *Cantorales de la Orden de San Jerónimo en la Catedral de Huesca*, Huesca, pp. 281-317.
- Durán Gudíol, A., 1953: «Los manuscritos de la Catedral de Huesca», *Argensola*, 16, pp. 293-322.
- Ferretti, P., 1938: *Esthétique grégorienne ou traité des formes musicales du chant grégorien*, Paris, Tournai, Rome.
- Global Chant = Koláček, J., *Global Chant Database: Database of Melodies and Texts of Gregorian Chant*, Charles University in Prague, <<http://www.globalchant.org/about.php>>.
- Hernández, L., 1993: *Música y culto divino en el real monasterio de El Escorial (1563-1837)*, 2 vols., El Escorial.
- , 2005: *Música en el monasterio de El Escorial (1563-1837). Liturgia solemne*, El Escorial.
- Lacarra Ducay, M. C. y Morte García, C., 1984: *Catálogo del Museo Episcopal y Capítular de Huesca*, Zaragoza.
- LR = *Liber responsorialis pro festis I. classis et communi sanctorum juxta ritum monasticum*, 1895, Solesmis.
- Morte García, C., 2012: «Los cantorales miniados de la orden jerónima en el Reino de Aragón», en M. C. Lacarra Ducay (ed.), *La miniatura y el grabado de la Baja Edad Media en los archivos españoles*, Zaragoza, pp. 275-350.
- , (ed.), 2017a: *Cantorales de la Orden de San Jerónimo en la Catedral de Huesca*, Huesca.
- , 2017b: «El Real Monasterio de Santa Engracia de Zaragoza y Fernando II de Aragón, el Rey Católico», en C. Morte García (ed.), *Cantorales de la Orden de San Jerónimo en la Catedral de Huesca*, Huesca, pp. 47-98.
- Muntada Torrellas, A. y Arienza Ballano, J. C., 2003: *Cantorales del monasterio de San Jerónimo de Espeja. Catedral de El Burgo de Osma. Estudio y catálogo*, Soria.

- Noone, M., 2008: *Music and Musicians in the Escorial Liturgy under the Habsburgs, 1563-1700*, Rochester.
- Rabanal, V., 1947: *Los cantorales del Escorial*, El Escorial.
- Rodilla León, F., 2017: «La capilla de música del Real Monasterio de Santa María de Guadalupe a través de la Manda Testamentaria de Diego López de Ribadeneira. Un ejemplo de patronazgo musical en tiempos de Felipe II», *Revista de Musicología*, 40/1, pp. 99-134.
- Rubio Calzón, S., 1982: *Las melodías gregorianas de los «Libros Corales» del monasterio del Escorial. Estudio crítico*, El Escorial.
- Rubio Sadia, J. P., 2011: *La recepción del rito francorromano en Castilla (ss. XI-XII). Las tradiciones litúrgicas locales a través del responsorial del Proprium de tempore*, Città del Vaticano.
- , 2018: *La transición al Rito romano en Aragón y Navarra. Fuentes, escenarios, tradiciones*, Napoli.
- Saulnier, D., 2005: «Des variantes musicales dans la tradition manuscrite des antiennes du repertoire romano-franc», Thèse de doctorat, Ecole Pratique des Hautes Etudes (Sciences historiques et philologiques).
- Schmitz, T. J., 2006: «The Spanish Hieronymites and the Reformed Texts of the Council of Trent», *The Sixteenth Century Journal*, 37/2, pp. 375-399.
- Ruiz García, E., 2017: «La escritura como figura», en C. Morte García (ed.), *Cantorales de la Orden de San Jerónimo en la Catedral de Huesca*, Huesca, pp. 166-169.
- Vega, P., 1539: *Cronica de los frayles de la Orden del bienauenturado Sant Hieronymo*. Alcalá de Henares.
- Vicente Delgado, A., 2010: «Los cargos musicales y las capillas de música en los monasterios de la Orden de San Jerónimo (siglos XVI-XIX)», Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

ANEXO

Índice analítico de contenidos

Se presenta a continuación el índice analítico de los cantorales 1869/23/103 y 1869/23/102 (en ese orden) del Museo Arqueológico Nacional de Madrid. La transcripción de rúbricas e incipits de los cantos ha sido normalizada según Cantus Index y omite cualquier información musical; también se evitan las notas aclaratorias al pie de página. El objetivo es permitir una lectura y consulta fluida. En la elaboración de este índice se ha señalado, entre paréntesis, el folio del cantoral donde se ubica el comienzo de cada pieza y, entre corchetes, aquellas anotaciones que se pudieran estimar necesarias. Las abreviaturas de los géneros litúrgicos utilizadas, al igual que en otros trabajos similares, son las que siguen:⁸

- A. Antífona
- A.Mag. Antífona del *Magnificat*
- A.Ben. Antífona del *Benedictus*
- Cant. Cántico
- H. Himno
- Inv. Antífona de invitatorio
- Ps. Salmo
- R. Responsorio
- V. Versículo
- W. Versículo breve con respuesta

Además, se emplean los siguientes signos o letras para destacar otros elementos de los manuscritos, donde los tres últimos se han dispuesto también entre paréntesis:

- * La pieza se presenta en el original en forma de incipit.
- /// Salto de contenido al cambiar de folio.

⁸ En gran medida se sigue el formato presentado por Andrés Fernández (2017, pp. 355-412), por ser claro, preciso y, en cierto modo, tradicional.

*CANTORAL 1869/23/103: ANTIPHONARIUM**Común de varios apóstoles (fols. 1-24)*

A.Mag. Tradent enim vos in conciliis (1r) / Ad matutinum / Inv. Regem apostolorum (1v) / Ps. Venite / Ad matutinum / Inv. Gaudete et exsultate (2r) / Ps. Venite* / H. Eterna Christi munera* (2v) / In primo nocturno / A. In omnem terram exivit sonus (2v) / Ps. Caeli enarrant* / A. Clamaverunt justi et dominus (3r) / Ps. Benedicam [Dominum]* / A. Constitues eos principes (3r) / Ps. Eructavit* / W. In omnem terram (3v) / R. Ecce ego mitto vos sicut oves (3v) / V. Dum lucem habetis credite in lucem / R. Tollite jugum meum super (5r) / V. Et invenietis requiem / R. Dum steteritis ante reges (6r) / V. Non enim vos estis / V. Gloria patri / In secundo nocturno (8r) / A. Principes populorum congregati (8r) / Ps. Omnes gentes* / A. Dedisti hereditatem timentibus (8r) / Ps. Exaudi Deus* / A. Annuntiaverunt opera Dei (8v) / Ps. Exaudi* / W. Constitues eos principes (9r) / R. Vidi conjunctos viros (9r) / V. Vidi angelum Dei fortem volantem / R. Beati eritis cum maledixerint (10r) / V. Cum vos oderint homines / R. Isti sunt triumphatores (12r) / V. Isti sunt qui venerunt / V. Gloria patri / In tertio nocturno (14r) / A. Exaltabuntur cornua justi (14r) / Ps. Confitebor* / A. Lux orta est justo (14r) / Ps. Dominus regnavit exsultet* / A. Custodiebant testimonia ejus (14v) / Ps. Dominus regnavit irascantur* / W. Nimis honorati sunt (14v) / In tertio nocturno in quadragessima (14v) / A. Exaltabuntur cornua justi (15r) / A. Lux orta est justo (15r) / A. Custodiebunt testimonia ejus (15r) / W. Nimis honorati sunt (15v) / R. Isti sunt qui viventes (15v) / V. In omnem terram exivit sonus / R. Isti sunt viri sancti quos (16v) / V. Sancti per fidem vicerunt / V. Gloria patri / R. Fuerunt sine querela (18v) / V. Tradiderunt corpora sua / Ad laudes et per horas dicitur (19v) / A. Hoc est praeceptum meum (20r) / Ps. Dominus regnavit* / A. Majorem caritatem (20r) / Ps. Jubilate* / A. Vos amici mei estis (20v) / Ps. Deus Deus* / A. Beati pacifici beati mundo (21r) / Cant. Benedicite* / A. In patientia vestra (21r) / Ps. Laudate* / H. Exsultet [caelum]* (21v) / W. Annuntiaverunt opera (21v) / A. Ben. Vos qui reliquistis omnia (21v) / In secundis vespere (22r) / A. Juravit Dominus et non paenitebit (22r) / Ps. Dixit Dominus* / A. Collocet eum Dominus (22r) / Ps. Laudate pueri* / A. Dirupisti Domine vincula (23r) / Ps. Credidi* / A. Euntes ibant et flebant (23r) / Ps. In convertendo* / A. Confortatus est principatus (23v) / Ps. Domine probasti* / H. Exsultet [caelum]* (23v) / W. Annuntiaverunt opera Dei (23v) / A.Mag. Estote fortes in bello (24r)

Natalicio (común) de un mártir (fols. 24-42)

Ad vespas (24r) / A. Qui me confessus* (24r) / Ps. Dixit Dominus* / W. Gloria et honore (24r) / Ad Magnificat / A. Iste sanctus pro lege Dei (24v) / Ad matutinum (25r) / Inv. Regem martyrum Dominum (25r) / Ps. Venite* / In sollemnibus et in simplicibus (25v) / Inv. Regem martyrum (25v) / Ps. Venite* / H. Deus tuorum* (25v) / In primo nocturno / A. In lege domini fuit voluntas (25v) / Ps. Beatus vir* / A. Praedicans praeceptum Domini (26r) / Ps. Quare fremuerunt* / A. Voce mea ad Dominum (26v) / Ps. Domine quid* / W. Gloria et honore (26v) / R. Iste sanctus pro lege (26v) / V. Iste est qui contempsit / R. Justus germinabit sicut lilium (28r) / V. Plantatus in domo Domini / R. Iste cognovit justitiam (28v) / V. Iste est qui contempsit / V. Gloria Patri / In secundo nocturno (30r) / A. Filii hominum scitote (30r) / Ps. Cum invocarem* / Scuto bonae voluntatis (30v) / Ps. Verba mea* / A. In universa terra (30v) / Ps. Domine Dominus* / W. Posuisti Domine (31r) / R. Honestum fecit illum (31r) / V. Descenditque cum illo / R. Desiderium animae ejus (32r) / V. Quoniam praevenisti / R. Stolam jucunditatis induit (33v) / V. Cibavit illum Dominus / V. Gloria Patri / In tertio nocturno (35r) / A. Justus Dominus et justitias (35r) / Ps. In domino [confido]* / A. Habitationis in tabernaculo (35r) / Ps. Domine quis* / A. Posuisti Domine super caput (35v) / Ps. Domine in virtute* / W. Magna est gloria (36r) / R. Corona aurea super caput ejus (36r) / V. Quoniam praevenisti eum / R. Hic est vere martyr qui pro Christi (37r) / V. Justum deduxit Dominus per vias / V. Gloria patri / R. Domine praevenisti eum in benedictionibus (38v) / V. Vitam petiit ad te / Ad laudes et per horas (39v) / A. Qui me confessus fuerit (40r) / Ps. Dominus regnavit* / Qui sequitur me non ambulat (40v) / Ps. Jubilate* / A. Qui mihi ministrat (40v) / Ps. Deus Deus* / A. Si quis mihi ministraverit (41r) / Cant. Benedicite* / A. Volo pater ut ubi ego (41v) / Ps. Laudate [Dominum de caelis]* / H. Martyr Dei [qui unicum patris]* (42r) / A. Ben. Qui odit animam suam (42r) / In secundis vespas (42v) / A. Qui me confessus* (42v) / Ps. Dixit Dominus* / In fine ps. Credidi (42v) / H. Deus tuorum* (44v) / W. Justus ut palma (44v) / A. Mag. Qui vult venire post me (42v)

Natalicio (común) de varios mártires (fols. 43-65)

Ad vespas (43r) / A. Omnis sancti* / Ps. Dixit Dominus* (43r) / In fine Ps. Laudate Dominum omnes gentes* / H. Sanctorum meritis* / W. Laetamini in Domino et exultate (43r) / A. Mag. Istorum est enim regnum (43r) / In festis

duplicibus et simplicibus (43v) / Inv. Regem martyrum (43v) / Ps. Venite* / In
 sollemnibus et simplicibus (44r) / Inv. Regem martyrum (44r) / Ps. Venite* / H.
 Eterna Christi* (44r) / In primo nocturno / A. Secus decursus aquarum (44v) /
 Ps. Beatus vir* / A. Tamquam aurum in fomace (44v) / Ps. Quare f[remuerunt]*
 / A. Si coram hominibus (45r) / Ps. Domine quid* / W. Laetamini in Domino
 (45v) / R. Absterget Deus omnem lacrimam (45v) / V. Non esurient neque / R.
 Viri sancti gloriosum (47r) / V. Unus spiritus et una fides / R. Tradiderunt cor-
 pora sua (48r) / V. Isti sunt qui venerunt / V. Gloria Patri / In secundo nocturno
 (49v) / A. Dabo sanctis meis locum (49v) / Ps. Domine quis* / A. Sanctis qui in
 terra sunt (50r) / Ps. Conserva [me]* / A. Sancti qui sperant in Domino (50r) /
 Ps. Domine est terra* / W. Exsultent justi (50v) / R. Sancti tui Domine mirabile
 (50v) / V. Quoniam percussit petram / R. Verbera carnificum (52r) / V. Tradide-
 runt corpora / R. Tamquam aurum in formace (53v) / V. Qui confidunt in illum
 / V. Gloria Patri / In tertio nocturno (55r) / A. Justi autem perpetuum (55r) / Ps.
 Exsultate [justi]* / A. Tradiderunt corpora sua (55v) / Ps. Benedicam* / A. Ecce
 merces sanctorum (56r) / Ps. Deus noster* / W. Justi autem in perpetuum (56v)
 / R. Propter testamentum Domini (56v) / V. Ecce quam bonus / R. Sancti Dei
 qui in carne (57v) / V. Venite benedicti patri mei / V. Gloria Patri / R. Corpora
 sanctorum in pace (58v) / V. Sapientiam sanctorum narrent / R. Haec est vera
 fraternitas (59v) / V. Ecce quam bonum / Ad laudes et per horas (61r) / A.
 Omnes sancti quanta passi (61r) / Ps. Dominus regnavit* / A. Cum palma regna*
 (61v) / Ps. Jubilate* / A. Corpora sanctorum in pace (62r) / Ps. Deus Deus* / A.
 Martyres Domini Dominum (62r) / Cant. Benedicite* / A. Martyrum chorus
 laudate (62v) / Ps. Laudate* / H. Rex gloriose* (62v) / W. Exsultabunt sancti /
 A. Ben. Vestri capilli capitis omnes (63r) / In secundis vespere (63r) / A. Isti sunt
 sancti qui pro (63v) / Ps. Dixit Dominus* / A. Sancti per fidem vicerunt (64r) /
 Ps. Confitebor* / A. Sanctorum velut aquilae (64r) / Ps. Beatus vir* / A. Abster-
 get Deus omnem lacrimam (64v) / Ps. Laudate pueri* / A. In celestibus regnis
 sanctorum (65v) / Ps. Credidi* / H. Sanctorum meritis* (65v) / W. Exsultabunt
 sancti / A. Mag. /// [lacuna fol. 66]

Común de santos (mártires y/o apóstoles) en tiempo pascual (67-80):

[A. Mag. Lux perpetua lucebit] (frag.) (67r) / Ad matutinum / Inv. Exsultent in
 Domino sancti (67r) / Ps. Venite* / Hymnus Petri (67v) / In primo nocturno
 (67v) / A. Stabunt justi in magna (67v) / Ps. Beatus vir* / Ps. Quare fremuerunt*
 / Ps. Domine quid* / W. Sancti et justi (68r) / R. Beatus vir qui metuit (68r) / V.

Gloria et divitiae in domo / R. Tristitia vestra alleluia (69r) / V. Mundus autem
 guadebit / R. Pretiosa in conspectu Domini (70r) / V. Custodit Dominus omnia
 ossa / V. Gloria Patri / In secundo nocturno (71r) / A. Ecce quomodo computati
 sunt (71r) / Ps. Saeculorum* / W. Lux perpetua lucebit (71v) / R. Lux perpetua
 lucebit (71v) / V. Laetitia sempiterna erit / R. In servis suis alleluya (72v) / V.
 Judicabit Dominus populum / R. Filiae Jerusalem venite (73r) / V. Quoniam
 confortavit seras / V. Gloria patri / In tertio nocturno (74v) / A. Lux perpetua lu-
 cebit sanctis (74v) / Ps. Saeculorum* / W. Laetitia sempiterna (75r) / R. Ego sum
 vitis vera (75r) / V. Sicut dilexit me pater / R. Candidi facti sunt (76r) / V. Can-
 didiores nive nitidiores / V. Gloria Patri / Ad laudes et horas (77r) / A. Sancti tui
 Domine florebut (77v) / Ps. Dominus regnabit* / A. In celestibus regnis (78r)
 / Ps. Jubilate* / A. In velamento clamabunt (78r) / Ps. Deus Deus* / A. Spiritus
 et animae justorum (78v) / Cant. Benedicite / A. Fulgebunt iusti sicut sol (79r) /
 Ps. Laudate* / W. Pretiosa in conspectu / A. Ben. Filiae Jerusalem venite et videte
 (79v) / In secundis vespers (80r) / A. Sancti tui* (80r) / W. Pretiosa* / A. Sancti
 et iusti in Domino (80r)

Común de un confesor pontífice (80-)

Inv. Regem confessorum (80v) / Ps. Venite* ///

1869/23/102: ANTIPHONARIUM

Común de un confesor pontífice (fols. 81-102):

[Ad vespers] [A. Mag.] Sacerdos et pontifex (81r) / Si fuerit doctor dicitur se-
 quens antiphonae in utrisque vespers (81v) / A. Mag. O doctor optime ecclesiae
 (81v) / Ad matutinum (82r) / Inv. Regem confessorum Dominum (82r) / Ps.
 Venite* / H. Iste confessor* / In primo nocturno (82v) / A. Beatus vir qui in lege
 Domini (82v) / Ps. Beatus vir* / A. Beatus iste sanctus qui confisus (83r) / Ps.
 Quaere [fremuerunt]* / A. Tu es gloria mea tu es susceptor (83v) / Ps. Domine
 quid* / W. Amavit eum Dominus (84r) / R. Euge serve bone et fidelis (84v) / V.
 Domine quinque talenta / R. Ecce sacerdos magnus (85v) / V. Benedictionem
 omnium gentium / R. Juravit Dominus et non paenitebit (86v) / V. Dixit Do-
 minus Domino meo / V. Gloria patri / In secundo nocturno / A. Invocantem
 exaudivit Dominus (88r) / Ps. Cum invocarem* / A. Laetentur omnes qui sperant

(88v) / Ps. Verba mea* / A. Domine Dominus noster quam (89v) / Ps. Domine Dominus* / W. Elegit eum Dominus sacerdotem (89v) / R. Inveni David servum meum oleo (90r) / V. Nihil proficiet inimicus / R. Posui adjutorium super (91r) / V. Inveni David servum meum / R. Iste est qui ante Deum magnas (92r) / V. Iste est qui contempsit vitam / V. Gloria patri / In III nocturno (94r) / A. Domine iste sanctus habitabit (94r) / Ps. Domine quis* / A. Vitam petiit a te et tribuisti (94v) / Ps. Domine in virtute* / A. Hic accipiet benedictionem (95r) / Ps. Domini est terra* / W. Tu es sacerdos (95v) / R. Amavit eum Dominus et ornavit (96r) / V. Induit eum Dominus lorica / Pro doctoribus [require fol.] vii R. In medio ecclesiae, ut in fini libri (96v) / R. Sint lumbi vestri praecincti (97r) / V. Vigilate ergo quia nescitis / V. Gloria patri / R. Elegit te Dominus sacerdotem (98v) / V. Immola Deo sacrificium / V. Gloria Patri / Hoc responsorium supra dictum dicitur in cathedra sancti Petri (99v) / Ad laudes et per horas dicitur (99v) / A. Ecce sacerdos magnus qui in diebus (99v) / Ps. Dominus regnavit* / A. Non est inventus similis illi (100r) / Ps. Jubilate* / A. Ideo jure jurando fecit illum (100v) / Ps. Deus Deus* / A. Sacerdotes Dei benedicite (100v) / Cant. Benedicite* / A. Serve bone et fidelis intra (101r) / Ps. Laudate [Dominum de caris]* / H. Jesu redemptor* (101r) / W. Justum deduxit (101r) / A. Ben. Euge serve bone et fidelis (101v) / In secundis vespers (101v) / A. Ecce sacerdos* (101v) / Ps. Dixit Dominus* / Ps. Memento* / H. Iste confesor* (102r) / W. Justum deduxit (102r) / A. Mag. Amavit eum dominus et ornavit (102r) / In summis pontificibus tantum (102v) / A. Mag. Dum esset summus pontifex (102v)

Común (natalicio) de un confesor no pontífice (fols. 103-122)

Ad vespers (103r) A. Domine quinque* (103r) / Ps. Dixit Dominus* / W. Amavit* (103r) / A. Mag. Similabo eum viro sapienti (103r) / Si fuerit doctor dicitur in utrisque vespers haec antiphon (103v) / A. Mag. O doctor optime ecclesiae (103v) / Ad matutinum (104r) / Inv. Regem confessorum Dominum (104r) / Ps. Venite* / In sollemnibus et simplicibus ad matutinum (104r) / Inv. Regem confessorum Dominum (104r) / Ps. Venite* / H. Iste confesor* (104v) / In primo nocturno / A. Beatus vir qui in lege Domini (104v) / Ps. Beatus vir* / A. Beatus iste sanctus qui confisus (105r) / Ps. Quare fremerunt* / A. Tu es gloria mea tu es susceptor (105v) / Ps. Domine quid* / W. Amavit (106r) / R. Euge Euge serve bone et fidelis (106r) / V. Domine quinque talenta / R. Justus germinavit sicut lilium (107v) / V. Plantatus in domo Domini / R. Iste cognovit justitiam et vidit (108r) / V. Iste est qui contempsit vitam / V. Gloria patri / In secundo nocturno (109v) / A. In-

vocante exaudivit Dominus (109v) / Ps. Cum invocarem* / A. Laetentur omnes qui sperant (110r) / Ps. Verba mea* / A. Domine Dominus noster quam admirabile (110v) // Ps. Domine Dominus* [111v] / W. Os justi [111v] / R. Honestum fecit illum Dominus [111v] / V. Justum deduxit Dominus per vias / R. Amavit eum Dominus et omavit [113v] / V. Induit eum dominus lorica[m] / R. Iste homo perfecit omnia [114v] / V. Iste est qui contempsit vitam (114v) / V. Gloria patri / In tertio nocturno (115r) / A. Domine iste sanctus habitabit (115r) / Ps. Domine quis* / A. Vitam petiit a te et tribuisti (115v) / Ps. Domine in virtute* / A. Hic accipiet benedictionem (116v) / Ps. Domini est terra [117r] / W. Lex Dei ejus in corde [117r] / R. Iste est qui ante Deum magnas [117r] / V. Ecce homo sine querela / R. Sint lumbi vestri praecincti [119v] / V. Vigilate ergo quia nescitis (119v) / V. Gloria patri / Ad laudes et per horas diei (120r) / A. Domine quinque talenta (120r) / Ps. Dominus regnavit* / A. Euge serve bone in modico fidelis (120v) / Ps. Jubilate* / A. Fidelis servus et prudens (121r) / Ps. Deus Deus* / A. Beatus ille servus cum venerit (121r) / Cant. Benedicite* / A. Serve bone et fidelis intra (121v) / Ps. Laudate [Dominum de caelis]* / H. Jesu corona celsior* (122r) / W. Justum deduxit Dominus (122r) / A. Ben. Euge serve bone et fidelis (122r) / A. Hic vir despiciens mundum (frag.) /// [lacuna 123]

Común de varias vírgenes (fols. 124-139)

[A. Mag. Media nocte] (frag.) (124r) / Ad matutinum / Inv. Regem virginum Dominum (124r) / Ps. Venite* / H. Virgines proles* (124r) / In primo nocturno / A. O quam pulchra est casta (124r) / Ps. Domine Dominus* / A. Ante torum hujus virginis (124v) / Ps. Caeli enarrant* / A. Revertere revertere Sunamitis (125r) / Ps. Domini est terra* / W. Specie tua et pulchritudine (125r) / R. Veni sponsa Christi accipe (125r) / V. Veni electa mea et ponam in te / R. Diffusa est gratia in labiis (126v) / V. Specie tua et pulchritudine / R. Specie tua et pulchritudine (127v) / V. Diffusa est gratia in labiis / V. Gloria Patri / In secundo nocturno (128v) / A. Specie tua et pulchritudine (128v) / Ps. Eructavit* / A. Adjuvabit eam Deus vultu suo (129r) / Ps. Deus noster* / A. Aquae multae non potuerunt (129r) / Ps. Magnus Dominus* / W. Adjuvabit eam Deus (129v) / R. Propter veritatem et mansuetudinem (129v) / V. Specie tua et pulchritudine / R. Dilexisti justitiam et odisti (130v) / V. Propter veritatem et mansuetudinem / R. Offerentur regi virgines (131r) / V. Specie tua et pulchritudine / V. Gloria Patri / In tertio nocturno (132v) / A. Nigra sum sed formosa filia (132v) / Ps. Cantate I* / A. Trahe me post te in odorem (133r) / Ps. Dominus regnavit ex* /

A. Veni sponsa Christi accipe (133v) / Ps. Cantate II* / W. Elegit eam Deus et praelegit (133v) / R. Haec est virgo sapiens quam Dominus (133v) / V. Media nocte clamor factus / R. Media nocte clamor factus est (135r) / V. Prudentes virgines aptate / V. Gloria patri / R. Veni electa mea et ponam (136r) / V. Specie tua et pulchritudine tua / Ad laudes et per horas dicitur (137r) / A. Haec est quae nescivit torum in delicto (138r) / Ps. Deus Deus* / A. Veni electa mea et ponam (138r) / Cant. Benedicite* / A. Ista est speciosa inter filias (138v) / Ps. Laudate* / H. Jesu corona virginum* (138v) / W. Diffusa est* (138v) / A. Ben. Simile est regnum caelorum homini (139r) / In secundis vesperis (139v) / A. Haec est virgo* / H. Jesu corona virginum* / W. Diffusa est* / Ad tertio nocturno / A. Veni sponsa Christi* (139v)

Común de una virgen santa pero no mártir (fol. 139v)

In festo alienius sancte virginis non martyris omnia dicitur ut supra notata sunt in natali virinum, excepto quae non dicitur primum responsorium sed a secundo incipitur, et ad nocturnum dicitur H. Hujus obtentu* (139v)

Común de una santa ni virgen ni mártir (fols. 139-154)

Ad vesperis (139v) / H. Hujus obtentu* (139v) / Et dicitur in utrisque vesperis matutinis et laudibus / W. Specie tua* (139v) / A. Mag. Veni sponsa Christi accipe coronam quam tibi (140r) / Ad matutinum (140r) / Inv. Laudemus Deum nostrum (140r) / Ps. Venite* / W. Hujus obtentu (140v) / In primo nocturno / A. O quam pulchra est casta generatio (140v) / Ps. Domine Dominus* / A. Laeva ejus sub capite meo (140v) / Ps. Caeli enarrant* [141r] / A. Revertere revertere Sunamitis [141r] / Ps. Domine est terra* / W. Specie tua [141v] / R. Veni electa mea et ponam in thronum [141v] / V. Specie tua et pulchritudine / [R.] Diffusa est gratia in labiis [142r] / V. Specie tua et pulchritudine (142r) / R. Specie tua et pulchritudine (142v) / V. Diffusa est gratia in labiis / V. Gloria Patri / In secundo nocturno (144r) / A. Specie tua et pulchritudine (144r) / Ps. Eructavit* / A. Adjuvabit eam Deus vultum suo (144v) / Ps. Deus noster* / A. Aquae multae non potuerunt [145r] / Ps. Magnus [Dominus]* / W. Adjuvabit eam Deus [145r] / R. Propter veritatem et mansuetudinem [145r] / V. Specie tua et pulchritudine / R. Dilexisti justitiam et odisti (145r) / V. Propter veritatem et mansuetudinem / R. Media nocte clamor factus est (146r) / V. Prudentes

virgines aptate vestras / R. Veni electa mea et ponam (146v)⁹ / V. Specie tua et pulchritudine / <V. Gloria Patri> (147r) / In tertio nocturno (147v) / A. Nigra sum sed formosa filiae (147v) / Ps. Cantate I* / A. Trahe me post te in odorem (148r) / Ps. Dominus regnavit ex* / A. Veni sponsa Christi accipe (148v) / <Ps. Cantate II*> / <W. Elegit eam Deus> (148v) / R. Os suum aperuit sapeintiae [149r] / V. Gustavit et vidit quia bona est [150r] / [R. Specie tua] (frag.) (150r) / R. Regnum mundi et omnem ornatum (150r) / V. Eructavit cor meum / V. Gloria Patri / Ad laudes et per horas (151r) / A. Dum esset rex in accubitu suo (151v) / Ps. Dominus regnavit ex* / A. In odorem unguentorum tuorum (151v) / Ps. Jubilate* / A. Jam hiems imber abiit (152r) / Ps. Deus Deus* / A. Veni electa mea et ponam (152v) / Cant. Benedicite* / A. Ista est speciosa inter filias (153r) / Ps. Laudate* (153r) / H. Hujus obtentu* (153r) / W. Diffusa est gratia* (153r) / A.Ben. Simile est regnum caelorum homini (153r) / Ad vespervas (153v) / A. Dum esset rex* (153v) / H. Hujus obtentu* (153v) / W. Diffusa* (153v) / A.Mag. Veni sponsa Christi accipe coronam (154r)

Común para conmemoraciones (fols. 154v-155v)

A.Ben. Gloriosi principes terrae quomodo (154v) / A.Mag. Nolite timere eos qui occidunt (155r) / W. Exsultet justi (155r) / A.Ben. Beati qui persecutionem patiuntur (155r) / Ps. Benedictus* / Versus ut supra / In utriusque verperis (155v) / A.Mag. Cumque mihi Domine (frag.)¹⁰ (155v)

⁹ Folio insertado, entre los fols. 146 y 147 originales, que difiere de las otras dos manos. Su contenido es el responsorio *Fallax gratia et vana*, con su versículo *Date ei de fructu manuum*; ambos completos.

¹⁰ Tachado, lo que sugiere que era considerado el final del cantoral.